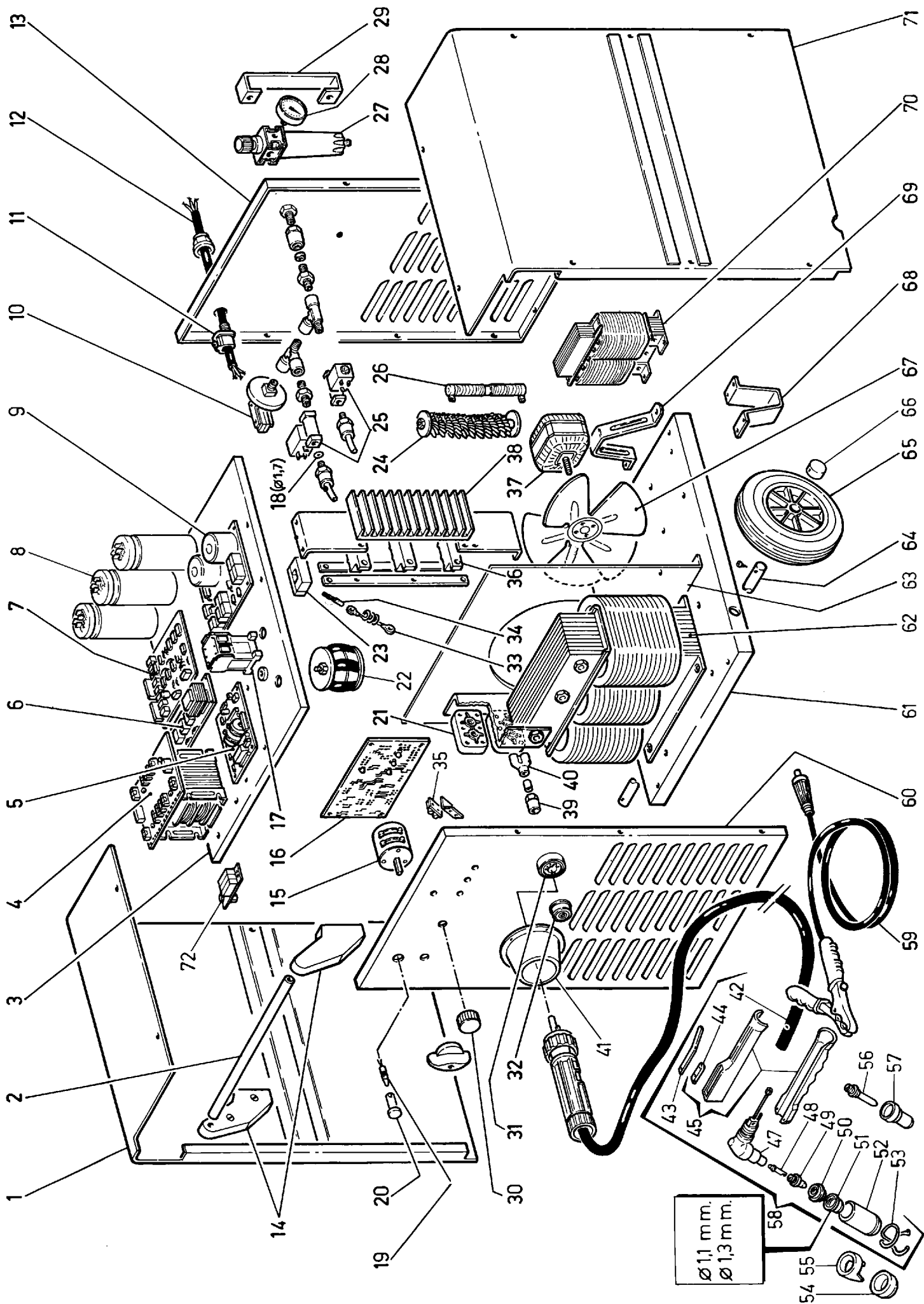




Art. 943

POS	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESIGNATION	DENOMINACION
1		LATERALE	SIDE PANEL	SEITENWAND	PANNEAU LATERAL	PANELA LATERAL
2		MANICO	HANDLE	HANDGRIFF	POIGNEE	MANIJA
3		PIANO INTERMEDIO	INTERMEDIATE PLANE	MITTELPLATTE	PLAN INTERMEDIAIRE	PLANO INTERMEDIO
4		TRASF. DI SERVIZIO.	AUXILIARY TRANSF.	STEUERTRAF0	TRANSF. AUXILIAIRE	TRANSF. AUXILIARIO
5		CIRCUITO FILTRO	FILTER CIRCUIT	FILTERKREIS	CIRCUIT FILTRE	CIRCUITO FILTRO
6		CIRCUITO SINCRONISMO	SYNCHRONISM CIRCUIT	SYNCHRONISMUS-KREIS	CIRCUIT SYNCHRONISEUR	SINCRONIZADOR
7		CIRCUITO DI REGOLAZIONE	REG. CIRCUIT BOARD	REGULIERUNGSKREIS	CIRCUIT DE REGLAGE	CIRCUITO DE REG.
8		CONDENSATORE	CAPACITOR	KONDENSATOR	CONDENSATEUR	CONDENSADOR
9		CIRCUITO ALTA FREQ.	HIGH-FREQ. CIRCUIT	HOCH-FREQ. KREIS	CIRCUIT HAUTE FREQ.	CIRCUITO ALTA FREQ.
10		PRESSOSTATO	PRESSURE SWITCH	DRUCKWÄCHTER	PRESSOSTAT	PRESOSTATO
11		PASSACAVO	CABLE OUTLET	KABELFÜHRUNG	PASSE-CABLE	PASACABLE
12		CAVO RETE	INPUT POWER CABLE	NETZKABEL	CABLE RESEAU	CABLE RED
13		PANNELLO POSTERIORE	BACK PANEL	HINTERTAFEL	PANNEAU ARRIERE	PANELA POSTERIOR
14		SUPPORTO MANICO	HANDLE SUPPORT	GRIFFHALTER	SUPPORT MANCHE	SOPORTE MANGO
15		INTERRUTTORE	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR
16		CIRCUITO DI CONTROLLO	CONTROL CIRCUIT	STEUERPLATINE	CIRCUIT DE CONTROLE	CIRCUITO DE CONTROL
17		CONTATTORE	CONTACTOR	SCHÜTZ	CONTACTEUR	CONTACTOR
18		LIMITATORE	LIMITING DEVICE	BEGRENZER	LIMITATEUR	LIMITADOR
19		LAMPADA SPIA	LIGHT	LAMPE	LAMPE TEMOIN	LUZ DE AVISO
20		PORTA LAMPADA	LAMP HOLDER	LAMPENFASSUNG	PORTE LAMPE	PORTA LAMPARA
21		MORSETTIERA	TERMINAL BOARD	KLEMMBRETT	PLAQUE A BORNES	CAJA DE BORNES
22		TRASF. ALTA TENSIONE	HIGH-VOLTAGE TRANSF.	HOCHSPANNUNGSTRAFO	TRANSF. HAUTE TENSION	TRANSF. ALTA TENSION
23		TRASDUTTORE	TRANSDUCER	UMSETZEL	TRANSDUCTEUR	TRANSDUTOR
24		RESISTENZA	RESISTANCE	WIDERSTAND	RESISTANCE	RESISTENCIA
25		ELETTROVALVOLA	SOLENOID VALVE	MAGNETVENTIL	SOUPAPE ELECTRIQUE	SOLENOIDE
26		RESISTENZA	RESISTANCE	WIDERSTAND	RESISTANCE	RESISTENCIA
27		RIDUTTORE	REGULATOR	DRUCKMINDERER	REDUCTEUR	REDUCTOR
28		MANOMETRO	GAUGE	MANOMETER	MANOMETRE	MANOMETRO
29		PROTEZIONE	PROTECTION	SCHUTZBÜGEL	PROTECTION	PROTECCION
30		MANOPOLA	KNOB	DREHKNOPF	BOUTON	MANGO
31		ATTACCO TORCIA	TORCH CONNECTOR	BRENNERANSCHLUß	PRISE TOTCHE	CONEXIÓN ANTORCHA
32		PRESA	SOCKET	ANSCHLUSS	PRISE	TOMA
33		BOBINA	COIL	SPULE	BOBINE	BOBINA
34		REED	REED	MAGNETISCHER KONTAKT	CONTACT MAGNETIQUE	CONTACTO MAGNETICO
35		REED	REED	MAGNETISCHER KONTAKT	CONTACT MAGNETIQUE	CONTACTO MAGNETICO
36		DIODO S.C.R.	S.C.R. DIODE	S.C.R. DIODEN	DIODE S.C.R.	DIODO S.C.R.
37		MOTORE	MOTOR	MOTOR	MOTEUR	MOTOR
38		RADIATORE	RADIATOR	KÜHLER	RADIATEUR	RADIADOR
39		RACCORDO	FITTING	VERBINDUNGSSTÜCK	RACCORD	ENPALME
40		RACCORDO	FITTING	VERBINDUNGSSTÜCK	RACCORD	ENPALME
41		COPERTURA ATTACCO TORCIA	TORCH CONNECTOR COVER	BRENNERANSCHLUß	COUVERTURE PRISE TORCHE	TAPA CONEXIÓN ANTORCHA
42		CAVO CON CONNETT. TORCIA	CABLE WITH TORCH CONNECTOR	KABEL MIT BRENNERANSCHLUß	CABLE AVEC CONNECTEUR TORCHE	CABLE CON CONEXÓN ANTORCHA
43		LEVA	LEVER	SCHALTERHEBEL	LEVIER	LEVA
44		PULSANTE	SWITCH	DRUCKSCHALTER	GACHETTE	PULSADOR
45		IMPUGNAT.A CON PULSANTE	HANDGRIP WITH PUSHBUTT.	GRIFF MIT DRUCKNOPF	POIGNÉE AVEC POUSSOIR	EMPUNADURA CON BOTON
47		CORPO TORCIA (TESTINA)	TORCH BODY (HEAD)	BRENNERKÖRPER	CORPS DE LA TORCHE (TETE)	CUERPO ANTORCHA
48		DIFFUSORE	DIFFUSER	DIFFUSOR	DIFFUSEUR	DIFUSOR
49		ELETTRODO (CONF. DA 5 PZ.)	ELECTRODE (PACK. 5 PCS.)	ELEKTRODE (5ER PACKUNG)	ELECTRODE (CONF. DE 5 PCS.)	ELECTRODO (CONF. DE 5 PZ.)
50		DIFFUSORE ISOLANTE	SWIRL RING	ISOLIERTER DIFFUSOR	DIFFUSEUR ISOLANT	DIFUSOR AISLANTE
51		UGELLO (CONF. DA 5 PZ.)	NOZZLE (PACK. 5 PCS.)	DÜSE (5ER PACKUNG)	BUSE (CONF. DE 5 PCS)	TOBERA (CONF. DE 5 PZ.)
52		PORTAUGELLO	NOZZLE HOLDER	DÜSENHALTER	PORTE-BUSE	PORTA-TOBERA
53		MOLLA DISTANZIALE (CONF. DA 5 PZ.)	SPACING SPRING (PACK. 5 PCS.)	DISTANZSTÜCKFEDER (5ER PACKUNG)	RESSORT D'ESPACEMENT (CONF. DE 5 PCS)	RESORT DISTANCIAL (CONF. DE 5 PZ.)
54		DISTANZIALE SCRICCATURA (CONF. DA 3 PZ.)	GOUGING SPACER (PACK. 3 PCS.)	PUTZDISTANZSTÜCK (3ER PACKUNG)	ENTRETOISE GOUGEAGE (CONF. DE 3 PCS)	DISTANCIAL GUBIADO (CONF. DE 3 PZ.)
55		DISTANZIALE DUE PUNTE (CONF. DA 3 PZ.)	TWO-POINT SPACER (PACK. 3 PCS.)	DISTANZSTÜCK 2 SPITZEN (3ER PACKUNG)	ENTRETOISE DEUX POINTES (CONF. DE 3 PCS.)	DISTANCIAL DOS PUNTOS (CONF. DE 3 PZ.)
56		ELETTRODO LUNGO (CONF. DA 3 PZ.)	LONG ELECTRODE (PACK. 3 PCS.)	LANGE ELEKTRODE (3ER PACKUNG)	ELECTRODE RALLONGEE (CONF. DE 3 PCS)	ELECTRODO ALARGADO (CONF. DE 3 PZ.)

POS	CODICE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESIGNATION	DENOMINACION
57		UGELLO LUNGO (CONF. DA 5 PZ.)	LONG NOZZLE (PACK. 5 PCS.)	LANGE DÜSE (5ER PACKUNG)	RALLONGEE BUSE (CONF. DE 5 PCS.)	ALARGADA TOBERA (CONF. DE 5 PZ.)
58		TORCIA COMPLETA	COMPLETE TORCHE	KOMPLETTE BRENNER	TORCHE COMPLETE	ANTORCHA COMPLETA
59		CAVO MASSA	EARTH CABLE	MASSEKABEL	CÂBLE DE MASSE	CABLE MASA
60		PANNELLO ANTERIORE	FRONT PANEL	VORDER-TAFEL	PANNEAU AVANT	PANELA ANTERIOR
61		FONDO	UNDERCARRIAGE	BODEN	FOND	BASE
62		TRASFORMATORE	TRANSFORMER	TRANSFORMATOR	TRANSFORMATEUR	TRANSFORMADOR
63		TUNNEL	COOLING TUNNEL	FLÜGELRADTUNNEL	TUNNEL	TÚNEL
64		ASSALE	AXLE	ACHSE	ESSIEU	EJE
65		RUOTA	WHEEL	RAD	ROUE	RUEDA
66		TAPPO	COVER	DECKUNG	BOUCHON	TAPA
67		VENTOLA	FAN	LÜFTERRAD	ROTOR	VENTILADOR
68		SUPPORTO	SUPPORT	HALTERUNG	SUPPORT	SOPORTE
69		SUPPORTO	SUPPORT	HALTERUNG	SUPPORT	SOPORTE
70		IMPEDENZA	IMPEDANCE	DROSSEL	IMPÉDANCE	IMPEDANCIA
71		LATERALE	SIDE PANEL	TAFEL	CARCASSE	PANELA LATERAL
72		FILTRO	FILTER	FILTER	FILTRE	FILTRO

La richiesta dei pezzi di ricambio deve indicare sempre il numero di articolo, la posizione, la quantità e la data di acquisto.

When ordering spare parts, always state the following: machine part number, item position number, the quantity, and the machine serial number.

Bei Bestellungen von Ersatzteilen geben Sie bitte immer: die Artikel die Ersatzteilpositionnummer, die benötigte Anzahl der Ersatzteile und Kaufdatum des Gerätes an.

La demande de pièces de rechange doit toujours indiquer le numéro de l'article, la position, la quantité et la date d'achat.

El pedido de las piezas de repuesto debe indicar siempre el número de artículo, la posición, la cantidad y la fecha de la adquisición.